

Ewangelia Mateusza

Rozdział 11

11:1	G2532 καὶ kai I	G1096 εγένετο egeneto	G3753 οτε hote	G5055 ετελεσεν etelesen	G3588 ο ho	G2424 ιησους iēsous	G1299 διατασσων diatassōn	G3588 τοις tois	G1427 δωδεκα dōdeka
G3101 μαθηταις mathētais uczniami	G846 αυτου autou	G3327 μετεβη metebē	G1564 εκειθεν ekeithen	G3588 του tou	G1321 διδασκειν didaskein	G2532 καὶ kai	G2784 κηρυσσειν kēryssein	G1722 εν en	G3588 ταις tais
G4172 πολεσιν polesin miastach	G846 αυτων autōn	11:2	G3588 ο ho	G1161 δε de	G2491 ιωαννης iōannēs	G191 ακουσας akousas	G1722 εν en	G3588 τω tō	G1201 δεσμωτηριω desmōtēriō
G3588 τα ta o	G2041 εργα erga	G3588 του tou	G5547 χριστου christou	G3992 πεμψας pempas	G1417 δυο dyo	G3588 των tōn	G3101 μαθητων mathētōn	G846 αυτου autou	11:3
G2036 ειπεν eipen	G846 αυτω autō	G4771 συ sy	G1488 ει ei	G3588 ο ho	G2064 ερχομενος erchomenos	G2228 η ē	G2087 ετερον heteron	G4328 προσδοκωμεν prosdokōmen	11:4
powiedzial	Mu	Ty	jestes	—	przychodzący	czy	innego	oczekujemy	
G2532 καὶ kai A	G611 αποκριθεις apokritheis odpowiedziawszy	G3588 ο ho	G2424 ιησους iēsous	G2036 ειπεν	G846 αυτοις autois	G4198 πορευθεντες poreuthentes	G518 απαγγειλατε apangeilate	G2491 ιωανη iōanne	
G3739 α ha co	G191 ακουετε akouete	G2532 καὶ kai	G991 βλεπετε blepete	11:5	G5185 τυφλοι tyfloi	G308 αναβλεπουσιν anablepusin	G2532 καὶ kai	G5560 χωλοι chōloī	
	słyszycie	i	widzicie	Niewidomi	odzyskują wzrok	i	kulawi		
G4043 περιπατουσιν peripatousin chodzą	G3015 λεπροι leproi	G2511 καθαριζονται katharizontai	G2532 καὶ kai	G2974 κωφοι kōfoi	G191 ακουουσιν akouousin	G3498 νεκροι nekroi	G1453 εγειρονται egeirontai		
G2532 καὶ kai a	G4434 πτωχοι ptōchoi	G2097 εναγγελιζονται euangelizontai	G1722 εν en	G2532 καὶ kai	G2974 κωφοι kōfoi	G191 ακουουσιν akouousin	G3498 νεκροι nekroi	G1453 εγειρονται egeirontai	
G3361 μη mē nie	G4624 σκανδαλισθη skandalisthē	G1722 εν en	G1698 εμοι emoi	11:6	G2532 καὶ kai	G3107 μακαριος makarios	G2076 εστιν estin	G3739 ος hos	G1437 εαν ean
	zostałby zgorszony	przeze	Mnie	11:7	G5130 τουτων toutōn	G1161 δε de	G4198 πορευομενων poreuomenōn	G756 ηρξατο ērksato	G3588 ο ho
G2424 ιησους iēsous Jezus	G3004 λεγειν legein	G3588 τοις tois	G3793 οχλοις ochlois	G4012 περι peri	G2491 ιωαννου iōannou	G5101 τι ti	G1831 εξηλθετε eksēlthete	G1519 εις eis	G3588 την tēn
G2048 ερημον erēmon rustkowiu	G2300 θεασασθαι theasasthai	G2563 καλамов kalamon	G5259 υπο hypo	G417 ανεμου anemou	G4531 σαλευομενов saleuomenon	11:8	G235 αλла alla	G5101 τι ti	
G1831 εξηλθетес eksēlthete wyszliście	G1492 ιδειν idein	G444 ανθρωπон anthrōpon	G1722 εν en	G417 ανεμου anemou	G4531 σαλεуоменов saleuomenon	Ale			
	oglądać	trzcinę	przez	wiatr	która jest wstrząsana				
G1831 εξηλθетес eksēlthete wyszliście	G1492 ιδειν idein	G444 ανθρωπон anthrōpon	G1722 εν en	G3120 μαλακοις malakois	G2440 ιματιοις himatiois	G294 ημφιεσμενов ēmfiesmenon		G2400 ιδου idou	
	zobaczyć	człowieka	w	miękkie	szaty	który jest przyodziany		oto	

G3588 οι hoi	G3588 τα ta	G3120 μαλακα malaka	G5409 φορουντες forountes	G1722 εν en	G3588 τοις tois	G3624 οικοις oikois	G3588 των tōn	G935 βασιλεων basileōn	G1526 εισιν eisin	11:9
—	—	miękkie	noszący	w	—	domach	—	królów	są	
G235 αλλα alla	G5101 τι ti	G1831 εξηλθετε eksēlthete	G1492 ιδειν idein	G4396 προφητην profētēn	G3483 ναι nai	G3004 λεγω legō	G5213 υμιν hymin	G2532 και kai	G4053 περισσοτερον perissoteron	
Ale	co	wyszliście	zobaczyć	proroka	tak	mówię	wam	i	więcej niż	
G4396 προφητου profētou	11:10	G3778 ουτος houtos	G1063 γαρ gar	G2076 εστιν estin	G4012 περι peri	G3739 ου hou	G1125 γεγραπται gegraptai	G2400 ιδου idou	G1473 εγω egō	
proroka		Ten	bowiem	jest	o	którym	jest napisane	oto	Ja	
G649 αποστελλω apostellō	G3588 τον ton	G32 αγγελον angelon	G3450 μου mou	G4253 προ pro	G4383 προσωπου prosōpou	G4675 σου sou	G3739 ος hos	G2680 κατασκευασει kataskeuasei		
wysyłam	—	zwiastuna	mojego	przed	obliczem	Twoim	który	przygotuje		
G3588 την tēn	G3598 οδον hodon	G4675 σου sou	G1715 εμπροσθεν emprosthen	G4675 σου sou	11:11	G281 αμην amēn	G3004 λεγω legō	G5213 υμιν hymin	G3756 ουκ ouk	
—	drogę	Twoją	przed	Tobą	Amen	mówię	wam	nie		
G1453 εγηγερται egēgertai		G1722 εν en	G1084 γεννητοις gennētois	G1135 γυναικων gynaikōn	G3187 μειζων meizōn	G2491 ιωαννου iōannou	G3588 του tou	G910 βαπτιστου baptistou		
jest wzbudzony		wśród	zrodzonych z	kobiet	większy	od Jana	—	Zanurzającego		
G3588 ο ho	G1161 δε de	G3398 μικροτερος mikroteros	G1722 εν en	G3588 τη tē	G932 βασιλεια basileia	G3588 των tōn	G3772 ουρανων ouranōn	G3187 μειζων meizōn	G846 αυτου autou	
—	zaś	mniejszy	w	—	Królestwie	—	Niebios	większy	od niego	
G2076 εστιν estin	11:12	G575 απο apo	G1161 δε de	G3588 των tōn	G2250 ημερων hēmerōn	G2491 ιωαννου iōannou	G3588 του tou	G910 βαπτιστου baptistou	G2193 εως heōs	G737 αρτι arti
jest		Od	zaś	—	dni	Jana	—	Zanurzającego	aż do	teraz
G3588 η hē	G932 βασιλεια basileia	G3588 των tōn	G3772 ουρανων ouranōn	G6971 βιαζεται biazetai	G2532 και kai	G973 βιασται biastai	G973 βιασται biastai	G726 αρπαζουσιν harpazousin	G846 αυτην autēn	
—	Królestwo	—	Niebios	ulega gwałtowi	i	gwałtownicy	porywają	je		
11:13	G3956 παντες pantes	G1063 γαρ gar	G3588 οι hoi	G4396 προφηται profētai	G2532 και kai	G3588 ο ho	G3551 νομος nomos	G2193 εως heōs	G2491 ιωαννου iōannou	
	Wszyscy	bowiem	—	prorocy	i	—	Prawo	aż do	Jana	
G4395 προεφητευσαν proefēteusan	11:14	G2532 και I	G1487 ει jeśli	G2309 θελετε thelete	G1209 δεξασθαι deksasthai	G846 αυτος autos	G2076 εστιν estin	G2243 ηλιας ēlias	G3588 ο ho	
prorokowali				chcecie	przyjąć	on	jest	Eliasz	—	
G3195 μελλων mellōn	G2064 ερχεσθαι erchesthai	11:15	G3588 ο ho	G2192 εχων echōn	G3775 ωτα ōta	G191 ακουειν akouein	G191 ακουετω akouetō	11:16	G5101 τινι tini	
mający	przyjście		—	Mający	uszy	słuchać	niech słucha		Komu	
G1161 δε de	G3666 ομοιωσω homoiōsō	G3588 την tēn	G1074 γενεαν genean	G3778 ταυτην tautēn	G3664 ομοια homoia	G2076 εστιν estin	G3808 παιδαριοις paidariois	G1722 εν na		
zaś	przyrównam	—	pokolenie	to	podobne	jest	chłopczykom			
G58 αγοραις agorais	G2521 καθημενοις kathēmenois	G2532 και kai	G4377 προσφωνουσιν prosfōnousin	G3588 τοις tois	G2083 εταιροις etairois	G846 αυτων autōn	11:17	G2532 και kai		
rynkach	siedzącym	i	przemawiającym do	—	twarzyszy	ich	i			

G3004 λεγουσιν legousin mówiąc	G832 ηὐλησαμεν ēulēsamēn zagraliśmy na flecie	G5213 υμιν hymin wam	G2532 και kai a	G3756 ουκ ouk nie	G3738 ωρχησασθε ōrkhēsasthe zatańczyliście	G2354 εθρηνησαμεν ethrēnēsamēn śpiewaliśmy żałobne pieśni
G5213 υμιν hymin wam	G2532 και kai a	G3756 ουκ ouk nie	G2875 εκοψασθε ekopsasthe uderzyliście się w pierś	11:18	G2064 ηλθεν ēlthen Przyszedł	G1063 γαρ gar bowiem
G2068 εσθιων esthiōn jedzący	G3383 μητε mēte ani	G4095 πινων pinōn pijacy	G2532 και kai i	G3004 λεγουσιν legousin mówią	G1140 δαιμονιον daimonion demona	G2192 εχει echei ma
G5207 υιος hyios Syn	G3588 του tou —	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G2068 εσθιων esthiōn jedzący	G2532 και kai i	G4095 πινων pinōn pijacy	G3004 λεγουσιν legousin mówią
G5314 φαγος fagos żarłok	G2532 και kai i	G3630 οινοποτης oinopotēs nadużywający wina	G5057 τελωνων telōnōn celników	G5384 φιλος filos przyjaciel	G2532 και kai i	G268 αμαρτωλων hamartōlōn grzeszników
G1344 εδικαιωθη edikaiōthē została uznana za sprawiedliwą	G3588 η hē —	G4678 σοφια sofia mądrość	G575 απο apo z	G3588 των tōn —	G5043 τεκνων teknōn dzieci	G846 αυτης autēs jej
G756 ηρξато ērksato zaczął	G3679 ονειδιζειν oneidizein łajać	G3588 τας tas —	G4172 πολεις poleis miasta	G1722 εν en w	G3739 αις hais których	G1096 εγενοντο egenonto stało się
G846 αντου autou Jego	G3754 οτι hoti że	G3756 ου ou nie	G3340 μετενοησαν metenoēsan opamiętały się	11:21	G3759 ουαι ouai Biada	G4671 σοι soi ci
G966 βηθσαιда bēthsaida Betsaido	G3754 οτι hoti że	G1487 ει ei jeśli	G1722 εν en w	G5184 τυρω tyrō Tyrze	G2532 και kai i	G4605 σιδωνι sidōni Sydonie
G3588 αι hai —	G1096 γενομεναι genomenai które stały się	G1722 εν en w	G5213 υμιν hymin was	G3819 παλαι palai dawno	G302 αν an kiedykolwiek	G1096 εγενοντο egenonto stały się
G3340 μετενοησαν metenoēsan opamiętały się	11:22	G4133 πλην plēn Nadto	G3004 λεγω legō mówię	G5213 υμιν hymin wam	G5184 τυρω tyrō Tyrowi	G2532 και kai i
G2071 εσται estai będzie	G1722 εν en w	G2250 ημερα hēmera dniu	G2920 κρισεως kriseōs sądu	G2228 η ē niż	G5213 υμιν hymin wam	11:23 και kai i
G2193 εως heōs aż do	G3588 του tou —	G3772 ουραнов ouranou nieba	G5312 υψωθεισα upsōtheisa które zostało wywyższone	G2193 εως heōs aż do	G86 αδου hadou piekła	G2601 καταβιβασθηση katabibasthēsē zostaniesz strącone
G1487 ει ei jeśli	G1722 εν en w	G4670 σοδομοις sodomois Sodomie	G1096 εγενοντο egenonto stały się	G3588 αι hai —	G3588 αι hai —	G1096 γενομεναι genomenai które stały się
				G1411 δυναμεις dynamicis dzieł mocy	G4771 συ sy ty	G1722 εν en tobie
				G2532 και kai i	G2584 καπερναουμ kapernaum Kapernaum	G3588 η hē —
				G2193 εως heōs aż do	G86 αδου hadou piekła	G3754 οτι hoti gdyż
				G1411 δυναμεις dynamicis dzieł mocy	G2601 καταβιβασθηση katabibasthēsē zostaniesz strącone	G4671 σοι soi tobie

G3306 εμειναν emeinan pozostały	G302 αν an kiedykolwiek	G3360 μεχρι mechri aż do	G3588 της tēs —	G4594 σημερον sēmeron dzisiaj	11:24	G4133 πλην plēn Nadto	G3004 λεγω legō mówię	G5213 νμιν hymin wam	G3754 οτι hoti że
G1093 γη gē ziemi	G4670 σοδομων sodomōn Sodomy	G414 ανεκτοτερον anektoteron lżej	G2071 εσται estai będzie	G1722 εν en w	G2250 ημερα hēmera dniu	G2920 κρισεως kriseōs sądu	G2228 η ē niż	G4671 σοι soi tobie	11:25 εν en W
G1565 εκεινω ekeinō tej	G3588 τω tō —	G2540 καιρω kairō porze	G611 αποκριθεις apokritheis odpowiedziawszy	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G2036 ειπεν eipen powiedział	G1843 εξομολογουμαι eksomologoumai wyznaję	G4671 σοι soi Cię	
G3962 πατερ pater Ojcze	G2962 κυριε kyrie Panie	G3588 του tou —	G3772 ουρανου ouranou nieba	G2532 και kai i	G3588 της tēs —	G1093 γης gēs ziemi	G3754 οτι hoti że	G613 απεκρυψας apekrypsas zakryłeś	G5023 ταυτα tauta te
G4680 σοφων sofōn mądrymi	G2532 και kai i	G4908 συνετων synetōn rozumnymi	G2532 και kai i	G601 απεκαλυψας apekalyupsas objawiłeś	G846 αυτα auta te	G3516 νηπιοις nēpiois niemowlętom		G3483 ναι nai Tak	
O ho —	πατηρ patēr Ojcze	G3754 οτι hoti gdyż	G3779 ουτως houtōs takie	G1096 εγενετο egeneto stało się	G2107 ευδοκια eudokia upodobanie	G1715 εμπροσθεν emprosthen przed	G4675 σου sou Tobą	11:26 ναι nai Tak	G3956 παντα panta Wszystkie
μοι moi mi	παρεδοθη paredothē zostało przekazane				G5259 υπο hypo przez	G3588 του tou —	G3962 πατρος patros Ojca	G3450 μου mou mojego	G3762 και kai i
G1921 επιγινωσκει epiginōskei poznaje	G3588 τον ton —	G5207 νιον hyion Syna	G1487 ει ei jeśli	G3361 μη mē nie	G3588 ο ho —	G3962 πατηρ patēr Ojciec	G3761 ουδε oude ani	G3588 τον ton Ojca	G5100 πατερα patera Ojca
G1921 επιγινωσκει epiginōskei poznaje	G1487 ει ei jeśli	G3361 μη mē nie	G3588 ο ho —	G5207 υιος hyios Syn	G2532 και kai i	G3739 ω hō którym	G1437 εαν ean jeśli	G1014 βουληται boulētai chciałby	G3588 ο ho —
G601 αποκαλυψαι apokalypsai objawić	11:28	G1205 δευτε deute Chodźcie	G4314 προς pros do	G3165 με me Mnie	G3956 παντες pantes wszyscy	G3588 οι hoi —	G2872 κοπιωντες kopiōntes trudzący się	G2532 και kai i	G5100 πατερα patera Ojca
πεφορτισμενοι pefortismenoi którzy są obciążeni		G2504 καιρω kagō a Ja	G373 αναπαυσω anapausō dam odpocząć	G5209 νμας hymas wam	11:29	G142 αρατε arate Weźcie	G3588 τον ton —	G2218 ζυγον zygon jarzmo	G3450 μου mou moje
G1909 εφ ef na	G5209 νμας hymas was	G2532 και kai i	G3129 μαθετε mathete nauczcie się	G575 απ ap ode	G1700 εμου emou Mnie	G3754 οτι hoti że	G4235 πραος prao łagodny	G1510 ειμι eimi jestem	G5011 ταπεινος tapeinos pokorny
G3588 τη tē —	G2588 καρδια kardia sercem	G2532 και kai a	G2147 ενρησετε heurēsete znajdzicie	G372 αναπαυσιν anapausin odpoczynek	G3588 ταις tais —	G5590 ψυχαις psychais duszom	G5216 υμιν hymōn waszym	11:30 ο ho —	G3588 ο ho —
G1063 γαρ gar Bowiem	G2218 ζυγος zygos jarzmo	G3450 μου mou moje	G5543 χρηστος chrēstos łagodne	G2532 και kai i	G3588 το to —	G5413 φορτιον fortion ciężar	G3450 μου mou mój	G1645 ελαφρον elafron lekki	G2076 εστιν estin jest